Inhalt

Vorwort zur vierten, vollständig neu bearbeiteten Auflage XI

Vorwort zur dritten, überarbeiteten und erweiterten Auflage XIII

Einleitung zur ersten Auflage XV

A Das Lehren und Lernen fremder Sprachen als Gegenstand von Wissenschaften

1. Fremdsprachendidaktik und Sprachlehrforschung (Karl-Richard Bausch/Herbert Christ/Hans-Jürgen Krumm) 1
2. Wissenschaftskonzepte zum Lehren und Lernen fremder Sprachen im internationalen Vergleich (Karl-Richard Bausch/Herbert Christ/Hans-Jürgen Krumm) ... 9
3. Sprachwissenschaft (Rüdiger Zimmermann) 19
4. Sprachpsychologie (Gudula List) 25
5. Angewandte Linguistik (Bernd Spillner) 31
6. Zweitsprachenerwerbsforschung (Gert Henrici/Claudia Riemer) 38
7. Erziehungswissenschaft (Meinert A. Meyer) 43
8. Lerntheorie und Lernpsychologie (Ute Schönpflug) 49
9. Literaturwissenschaft (Lothar Bredella) 54
10. Kultur- und Landeswissenschaften (Hans-Jürgen Lüsebrink) 60
11. Übersetzungswissenschaft (Franz Rudolf Weller) 66

B Politische und institutionelle Aspekte des Lehrens und Lernens fremder Sprachen

12. Staatliche Regelungen für den Fremdsprachenunterricht: Curricula, Richtlinien, Lehrpläne (Ingeborg Christ) 71
13. Fremdsprachenunterricht an Schulen in deutschsprachigen Ländern (Ingeborg Christ/Rudolf de Cillia) 77
14. Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung in deutschsprachigen Ländern (Heinz Reiske) 86
15. Fremdsprachenunterricht an Hochschulen in deutschsprachigen Ländern (Britta Hufeisen) 92
16. Interkulturelle Erziehung und das Lehren und Lernen fremder Sprachen (Ingrid Gogolin) 96
17. Sprachenpolitik und das Lehren und Lernen fremder Sprachen (Herbert Christ) 102

C Curriculare Aspekte des Lehrens und Lernens fremder Sprachen

18. Funktionen des Curriculums für das Lehren und Lernen fremder Sprachen (Karl-Richard Bausch) 111
19. Lehr- und Lernziele (Hans-Jürgen Krumm) 116
20. Fremdsprachliches Curriculum (Jürgen Quetz) 121
21. Landeskundliches Curriculum (Eynar Leupold) 127
22. Literarisches Curriculum (Albert-Reiner Glaap/Heribert Rück) 133
23. Curriculare Aspekte des interkulturellen Lernens und der interkulturellen Kommunikation (Hans-Jürgen Krumm) 138

D Konzeptionelle Aspekte des Lehrens und Lernens fremder Sprachen

D1 Fremdsprachenunterricht in seinem Verhältnis zu anderen sprachlichen Fächern

24. Muttersprachen- und Fremdsprachenunterricht (Ingelore Oomen-Welke) 145

25. Altsprachlicher Unterricht und Fremdsprachenunterricht (Franz-Joseph Meißner) .. 151
26. Zweitsprachenunterricht (Hans Barkowski) 157
27. Herkunftssprachenunterricht (Eike Thürmann) 163

D2 Spezifische Formen des Lehrens und Lernens fremder Sprachen

28. Fachsprachenunterricht (Anneliese Fearns) 169
29. Berufsbezogener Fremdsprachenunterricht (Hermann Funk) 175
30. Bilinguales Lehren und Lernen (Beate Helbig) 179
31. Lernen in zwei Sprachen in der Grundschule (Peter Doyé/Michèle Héloury) 186
32. Intensivunterricht (Jochen Pleines) 190
33. Fremdsprachenlernen gesteuert durch Massenmedien (Udo O. H. Jung) 192
34. Fremdsprachenlernen über Fernstudien (Bärbel Gutzat) 195

D3 Stufenbezogene Konzepte von Fremdsprachenunterricht

35. Fremdsprachenunterricht im Vorschul- und Primarbereich (Leonora Fröhlich-Ward) . 198
36. Fremdsprachenunterricht im Sekundarbereich I (Claudia Finkbeiner) 203
37. Fremdsprachenunterricht im Sekundarbereich II (Konrad Schröder) 208
38. Fremdsprachenunterricht an Hochschulen (Klaus Vogel) 214
39. Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung (Albert Raasch) 218

E Methodische Aspekte des Lehrens und Lernens fremder Sprachen

E1 Vermittlungskonzepte

40. Vermittlungsmethoden: Historischer Überblick (Gerhard Neuner) 225
41. Alternative Methoden (Brigitte Ortner) 234
42. Die aktuelle Methodendiskussion (Axel Vielau) 238

E2 Sozialformen

43. Interaktion beim Lehren und Lernen fremder Sprachen (Willis Edmondson/ Juliane House) 242
44. Sozialformen: Überblick (Inge C. Schwerdtfeger) 247
45. Frontalunterricht (Gertrud Walter) 251
46. Gruppenunterricht und Partnerarbeit (Inge C. Schwerdtfeger) 254
47. Einzelunterricht und Kleingruppenunterricht (Dagmar Abendroth-Timmer) 257
48. Projektunterricht (Michael K. Legutke) 259
49. Sprachspiele und Sprachlernspiele (Karin Kleppin) 263
50. Lernen in Tandemkursen (Mark Bechtel) 266
51. Lernen mit E-Mail und Internet (Andreas Müller-Hartmann) 269
52. Schüler- und Klassenkorrespondenz (Rainer E. Wicke) 272
53. Schülerbegegnung und Schüleraustausch (Astrid Ertelt-Vieth) 274

E3 Übungen

54. Ausspracheübungen (Ursula Hirschfeld) 277
55. Wortschatzübungen (Peter Scherfer) 280
56. Grammatikübungen (Horst Raabe) 283
57. Übungen zum Leseverstehen (Swantje Ehlers) 287
58. Übungen zum Schreiben (Ruth Eßer) 292
59. Übungen zum Hörverstehen (Krista Segermann) 295
60. Übungen zum Hör-Sehverstehen (Inge C. Schwerdtfeger) 299
61. Kommunikative Übungen (Wolfgang Pauels) 302
62. Interaktive Übungen (Susanne Duxa) 305

63. Kreative Übungen (Daniela Caspari) 308
64. Übungen zur interkulturellen Kommunikation (Maike Grau/Nicola Würffel) 312
65. Übungen zur Sprachmittlung (Frank G. Königs) 315
66. Hausaufgaben (Wolfgang Pauels) 317

F Förderung selbst gesteuerten Fremdsprachenlernens

67. Lernerautonomie und selbst gesteuertes fremdsprachliches Lernen: Überblick (Dieter Wolff) 321
68. Lernstile/Lernertypen (Rüdiger Grotjahn) 326
69. Lernerstrategien (Wolfgang Tönshoff) 331
70. Language Awareness, Sprachbewusstheit, Sprachbewusstsein (Claus Gnutzmann) .. 335
71. Lerntechniken (Ute Rampillon) 340
72. Lernberatung (Silke Wehmer) 344

G Personale Aspekte beim Lehren und Lernen fremder Sprachen

73. Fremdsprachenlerner (Henning Düwell) 347
74. Fremdsprachenlehrer (Hans-Jürgen Krumm) 352
75. Lektoren an Hochschulen (Bernd Voss) 358
76. Fremdsprachenassistenten (Lutz Rüstow) 362

H Leistungsmessung, Lernerfolgskontrolle und Selbstkontrolle

77. Leistungsmessung, Lernerfolgskontrolle, Selbstbeurteilung: Überblick (Helmut J. Vollmer) 365
78. Formen der Leistungsmessung in der unterrichtlichen Praxis (Rudolf Nissen) 370
79. Prüfen und Bewerten (Gabriele Kniffka) 373
80. Fehlerkorrektur (Frank G. Königs) 377
81. Self-assessment/Selbstkontrolle, Selbsteinschätzung und -einstufung (Ralf Weskamp) 382
82. Sprachenzertifikate (Petra Morfeld) 384
83. Sprachenportfolio (Rolf Schärer) 387
84. Qualitätssicherung und -entwicklung (Gerhard von der Handt) 390

I Lehr- und Lernmaterialien und Unterrichtsmedien

85. Unterrichtsmittel und Medien: Überblick (Reinhold Freudenstein) 395
86. Lehrwerke (Gerhard Neuner) 399
87. Wörterbücher (Franz-Joseph Meißner) 402
88. Grammatiken (Günther Zimmermann) 406
89. Lesebücher, Lektüren, Textsammlungen (Franz Rudolf Weller) 409
90. Materialien zum Selbstlernen (Ute S. Lahaie) 413
91. Visuelle Medien (Marcus Reinfried) 416
92. Auditive Medien (Gert Solmecke) 420
93. Audiovisuelle Medien (Horst Raabe) 423
94. Computerunterstützte Lehr- und Lernmaterialien (Bernd Rüschoff) 426
95. Lehr- und Lernmaterialien in Neuen Medien (Annelie Knapp-Potthoff) 430

J Typen des Fremdsprachenerwerbs

96. Die Dichotomie Lernen/Erwerben (Frank G. Königs) 435
97. Zwei- und Mehrsprachigkeit: Überblick (Karl-Richard Bausch) 439
98. Frühkindliche Erziehung zur Zweisprachigkeit (Annemarie Peltzer-Karpf) 445
99. Erwerb von Fremdsprachen im Vorschul- und Primarschulalter (Herbert Christ) 449

100. Erwerb einer ersten Fremdsprache im Sekundarschulalter (Annelie Knapp-Potthoff) 454
101. Erwerb von zweiten und weiteren Fremdsprachen im Sekundarschulalter (Karl-Richard Bausch/Beate Helbig) 459
102. Erwerb von Fremdsprachen im Erwachsenenalter (Jürgen Quetz) 464
103. Erwerb von Fremdsprachen im Seniorenalter (Annette Berndt) 470

K Ausbildung, Fortbildung und Weiterbildung von Fremdsprachenlehrern

104. Ausbildung von Fremdsprachenlehrern an Hochschulen (Karl-Richard Bausch/Herbert Christ/Hans-Jürgen Krumm) 475
105. Ausbildung von Fremdsprachenlehrern in der zweiten Phase (Hans-Ludwig Krechel) 482
106. Fort- und Weiterbildung von Fremdsprachenlehrern (Albert Raasch) 486

L Forschungsmethoden

107. Konzepte für die Erforschung des Lehrens und Lernens fremder Sprachen: Forschungsmethodologischer Überblick (Rüdiger Grotjahn) 493
108. Forschungsmethoden: Explorativ-interpretatives Forschen (Daniela Caspari/Beate Helbig/Lars Schmelter) 499

M An Schulen deutschsprachiger Länder unterrichtete Fremdsprachen

109. Arabisch (Hatem Lahmar) 507
110. Bosnisch, Kroatisch und Serbisch (Rogier Nieuweboer/Christoph Schroeder) 510
111. Chinesisch (Peter Kupfer) 513
112. Dänisch (Dieter Brandt) 517
113. Deutsch als Fremdsprache (Lutz Götze/Frank Thomas Grub/Gabriele Pommerin) . . . 521
114. Deutsch als Zweitsprache (Hans Barkowski) 525
115. Englisch (Karlfried Knapp) 529
116. Französisch (Horst Raabe) 533
117. Italienisch (Hans P. Krings) 538
118. Japanisch (Regine Holzer) 542
119. (Neu-)Griechisch (Elmar Winters-Ohle) 544
120. Niederländisch (Jürgen Sudhölter) 547
121. Polnisch (Franciszek Grucza/Waldemar Martyniuk) 550
122. Portugiesisch (Michael Scotti-Rosin) 554
123. Russisch (Karl-Heinz Beier) 557
124. Schwedisch (Petra Hein) 560
125. Slowakisch (Juraj Glovňa) 562
126. Slowenisch (Tatjana Feinig) 565
127. Sorbisch (Ludwig Elle) 568
128. Spanisch (Alberto Barrera-Vidal) 570
129. Tschechisch (Bernd Wenzel) 573
130. Türkisch (Esin İleri) 577
131. Ungarisch (Emöke Prskawetz) 581

N Programme und Organisationen zur Förderung des Lehrens und Lernens fremder Sprachen

132. Europäische Programme für das Fremdsprachenlernen (Pavel Cink) 585
133. Fachverbände von Fremdsprachenlehrern (Helmut P. Hagge) 589
134. Fremdsprachendidaktische Zeitschriften (Konrad Schröder) 593

135. Mittlerorganisationen für Deutsch als Fremdsprache (Nikky Keilholz-Rühle) 596
136. Ausländische Kulturinstitute in den deutschsprachigen Ländern (Herbert Christ/ Rudolf de Cillia) 601
137. Auslandsschulen deutschsprachiger Länder (Ingeborg Christ/Hans Sölch) 604

O Geschichte des Fremdsprachenunterrichts

138. Geschichte des Fremdsprachenunterrichts bis 1945 (Reiner Lehberger) 609
139. Geschichte des Fremdsprachenunterrichts in deutschsprachigen Ländern seit 1945 (Herbert Christ/Rudolf de Cillia) 614
140. Geschichte des Fremdsprachenunterrichts: ein internationaler Überblick über die Literatur (Marcus Reinfried) 622

Adressen der Autorinnen und Autoren 627

Begriffsregister 635

Personenregister 643